



**KÖZBESZERZÉSI HATÓSÁG**  
**KÖZBESZERZÉSI DÖNTŐBIZOTTSÁG**

1026 Budapest, Riadó u. 5.

Tel.: 06-1/882-8594

Elektronikus kapcsolattartás: [kozbeszerzes.hu](http://kozbeszerzes.hu)

---

**Iktatószám:** D.236/49/2021.

**A tanács tagjai:** Uherné dr. Laczi Orsolya közbeszerzési biztos, az eljáró tanács elnöke,  
Bán János közbeszerzési biztos, Dr. Schaller Emil közbeszerzési biztos

**A kérelmező:** Carl Zeiss Technika Kft.  
(Budaörs, Neumann János u. 3.)

**A kérelmező képviselője:** Dr. Orosz Dániel ügyvéd  
König és Orosz Ügyvédi Iroda  
(Budapest, Varsa u. 5.)

**Az ajánlatkérő:** Péterfy Kórház – Rendelőintézet és Manninger Jenő  
Országos Traumatológiai Intézet  
(Budapest, Péterfy S. u. 8-20.)

**Az ajánlatkérő képviselője:** Szabó Balázs felelős akkreditált közbeszerzési  
szaktanácsadó

**Az érdekelt:** Medicontur Orvostechnikai Kft.  
(Zsámbék Herceghalmi út 1.)

**Az érdekelt képviselője:** Vassné Dr. Hammer Hilda Matild ügyvéd  
(Budapest, Hermina út 27. 1/2.)

**A beszerzés tárgya, értéke:** Szemészeti vizsgáló eszközök beszerzése - 2. rész  
(EKR000234032021) – 16.551.513.-Ft

A Közbeszerzési Döntőbizottság (a továbbiakban: Döntőbizottság) a Közbeszerzési Hatóság nevében meghozta az alábbi

**H A T Á R O Z A T** –ot.

A Döntőbizottság a jogorvoslati kérelmet elutasítja.

A jogorvoslati eljárás során felmerült költségeiket a felek maguk viselik.

A határozat ellen fellebbezésnek nincs helye. A határozat ellen a Fővárosi Törvényszék előtt közigazgatási per indítható annak kézbesítésétől számított tizenöt napon belül. A keresetlevelet Fővárosi Törvényszékhez címezve, de kizárólag a Döntőbizottsághoz kell elektronikus úton benyújtani. A keresetlevél benyújtásának a határozat végrehajtására/közigazgatási cselekmény hatályosulására nincs halasztó hatálya.

## INDOKOLÁS

### A jogorvoslat alapjául szolgáló tényállás

1. Az ajánlatkérő a közbeszerzésekről szóló 2015. évi CXLI. törvény (a továbbiakban: Kbt.) 112.§ (1) bekezdés b) pontja szerinti nyílt közbeszerzési eljárást indított a bevezető részben megjelölt árubeszerzés tárgyában, melynek ajánlati felhívását 2021. március 2-án adta fel a Közbeszerzési Értesítőnek. A KÉ-3651/2021. iktatószámú hirdetmény 2021. március 3-án került közzétételre.

2. Az ajánlatkérő a közbeszerzését három részre bontotta, az ajánlattételt valamennyi részre lehetővé tette. A jogorvoslattal érintett 2. közbeszerzési rész tárgya: 1 db, az elülső szegmentumot swept source OCT-vel felmérő optikai biométer.

3. Az ajánlati felhívás releváns elemei:

II.2.4) A közbeszerzés mennyisége:

„Ajánlatkérő az egyenértékűség tekintetében a műszaki leírásban részletesen meghatározott paramétereknek és elvárt funkcionalitásoknak való megfelelést vizsgálja. Az ellenszolgáltatás tartalmazza a szállítási, költséget, továbbá tartalmazza a behozatallal, forgalomba hozatallal kapcsolatban felmerülő összes költséget (vám, adók, díjak, illetékek, szükséges hatósági engedélyek díja, egyéb), valamennyi járulékos költséget, díjat, de nem tartalmazza az általános forgalmi adót. Az ajánlati ár tartalmazza továbbá a Kbt. 8. § (2) bekezdése szerinti költségeket, a szállítás és a lerakodás költségét valamennyi rész esetén, az 1. résznél autokeratorefraktométerre és a réslámpára betanítás 5 fő részére – 2. résznél betanítás 5 fő részére, próbaüzem 2 nap – 3. résznél betanítás 5 fő részére, próbaüzem 2 nap költségét.”

4. VI.3.9) További információk:

„3. Az alábbi nyilatkozatok, dokumentumok benyújtása szükséges, a közbeszerzési dokumentumokban foglaltaknak megfelelően:

(...)

– A megajánlott termékek részletes magyar nyelvű műszaki leírását, műszaki adatlapját (megajánlott termékek leírása), és/vagy gyártói adatlapja, amely alapján a műszaki leírásnak való megfelelés igazolható. Továbbá a kiadott táblázatos formában a termékek megfelelésére vonatkozó adatok megadása.”

5. Az ajánlatkérő a felhívás mellé dokumentációt is készített, amelyben az alábbiakat rögzítette:

„Jelen eljárásban irányadó a 321/2015. (X. 30.) Korm. rendelet 46. § (3) és (5) bekezdése, amely szerint a műszaki leírásban szereplő bármely szabvány, műszaki engedély, műszaki előírások, műszaki ajánlás megnevezése mellett a „*vagy azzal egyenértékű*” kifejezést is érteni kell, akkor is, ha az kifejezetten nem kerül feltüntetésre. A műszaki leírásban szereplő, meghatározott gyártmányra, típusra történő hivatkozások – a Kbt. 117. § (7) bekezdése alapján – a tárgy jellegének egyértelmű meghatározása érdekében történtek. Ajánlatkérő a meghatározott gyártmányú, eredetű, típusú dolgokkal mindenben egyenértékű megajánlást is elfogad, amely maradéktalanul kielégíti a műszaki leírásban meghatározott paramétereket. Ajánlattevőnek a műszaki leírásban meghatározott gyártmányú, eredetű, típusú dologtól való eltérésről az ajánlatában nyilatkoznia kell, és megfelelő módon, bármely megfelelő eszközzel (pl. de nem kizárólagosan gyártói nyilatkozattal, forgalmazói nyilatkozattal, termék gyártói

adatlapjával, igazolással, tanúsítvánnyal) bizonyítania/igazolnia kell, hogy az általa javasolt megoldások egyenértékű módon megfelelnek a közbeszerzési műszaki leírásban meghatározott követelményeknek.”

6. A 2. részhez készített Műszaki Követelmény az alábbi volt:

Azonosító	Megnevezés	Össz. darabszám
	Az elülső szegmentumot swept source OCT-vel felmérő optikai biométer	1 db
Megajánlott termék típusa:		
Gyártó:		
Hivatalos belföldi szerviz:		

Kért paraméterek	Elvárás	Ajánlott paraméter
Swept source OCT a cornea görbületének mérésére	Igen	
Cornea elülső és hátsó felszínének mérése révén össztörőerő megadása	Igen	
Szem tengelyhossz 0,01mm pontossággal való mérése	Igen	
Könnyű kezelhetőség, asszisztens is tudja kezelni	Igen, kérjük megadni	
Legújabb műlencse kalkulációs formulák (Hill és Barrett II./ Barrett True K) közül legalább az egyikkel való ellátottság	Igen, kérjük megadni	
Használhatóság érett szürkehályog esetén	Igen, kérjük megadni	
Legyen integrálható az osztály online hálózatába	Igen	
<b>Online adatátvitel lehetősége a Verion jelvetítő rendszerbe</b>	<b>Igen</b>	
Garancia időtartama: min. 12 hó	Igen	

7. A 2021. március 25. napi ajánlattételi határidőben 3 ajánlatot nyújtottak be a 2. részre. Az ajánlattevők között volt a kérelmező, az érdekelt és az Alcon Hungária Gyógyszerkereskedelmi Kft.

8. Az érdekelt az alábbiak szerint töltötte ki a műszaki specifikációs választáblát:

Azonosító	Megnevezés	Össz. darabszám
	Az elülső szegmentumot swept source OCT-vel felmérő optikai biométer	1 db
Megajánlott termék típusa:	Eyestar 900	
Gyártó:	Haag-Streit AG	
Hivatalos belföldi szerviz:	Medicontur Orvostechnikai Kft.	

Kért paraméterek	Elvárás	Ajánlott paraméter
Online adatátvitel lehetősége a Verion jelvetítő rendszerbe	Igen	Igen

## 9. A kérelmező szakmai ajánlata:

Azonosító	Megnevezés	Össz. darabszám
	Az elülső szegmentumot swept source OCT-vel felmérő optikai biométer	1 db
Megajánlott termék típusa:	IOL Master 700	
Gyártó:	Carl Zeiss Meditec	
Hivatalos belföldi szerviz:	Carl Zeiss Technika Kft. (..)	

Kért paraméterek	Elvárás	Ajánlott paraméter
Online adatátvitel lehetősége a Verion jelvetítő rendszerbe	Igen	Lehetséges a bemért adatok bevitel a jelvetítő rendszerbe

## 10. Az Alcon Hungária Kft. szakmai ajánlata:

Azonosító	Megnevezés	Össz. darabszám
	Az elülső szegmentumot swept source OCT-vel felmérő optikai biométer	1 db
Megajánlott termék típusa:	Argos Biometer with Image Guidance by Alcon	
Gyártó:	Santec Corporation (..) Forgalmazza: Alcon Laboratories, Inc. (..)	
Hivatalos belföldi szerviz:	Alcon Hungária Kft.	

Kért paraméterek	Elvárás	Ajánlott paraméter
Online adatátvitel lehetősége a Verion jelvetítő rendszerbe	Igen	Igen, minden mért paraméter és referenciakép

## 11. 2021. március 30-án az alábbiak szerint kért felvilágosítást a kérelmezőtől:

„Kérem, hogy szíveskedjenek arra vonatkozóan tájékoztatást adni, hogy az ajánlatuk hogyan felel meg a műszaki leírás azon sorának, amely szerint „Online adatátvitel lehetősége a Verion jelvetítő rendszerbe” „Igen” úgy, hogy a rendelkezésre bocsátott műszaki leírás ezt a lehetőséget nem tartalmazza, abban az ajánlattevő saját fejlesztésű digitális jelvetítő rendszerével, a Callisto Eye-al való online kommunikáció lehetősége van feltüntetve.”

## 12. A kérelmező az alábbi választ adta:

„A IOL Master 700 esetén az online adatátvitel biztosított a gyártó saját jelvetítő rendszerébe, a Callisto-Eye-ba. Az ajánlattevő úgy értelmezi ezt a követelményt, hogy a megajánlott eszköz oldaláról kell biztosítani az online adatátvitelt. Az ajánlattevő jelen értelmezése azon alapul, hogy az ajánlatkérő köteles az ajánlati paramétereket versenysemleges módon meghatározni, azaz nem részesíti előnyben egy gyártó termékét. Az adatok átvitele a megajánlott eszköz és a Verion jelvetítő eszköz között egyébként biztosított, ennek megfelelően a két készülék egymással kompatibilisen és egyenértékű módon használható.”

13. 2021. április 16-án az ajánlatkérő feltöltötte az EKR-be az összegezését. Az eljárást lezáró döntés értelmében a 2. közbeszerzési rész eredményes volt, a kérelmező és az érdekelt ajánlata is érvényes volt, a legkedvezőbbnek értékelt ajánlatot az érdekelt tette. Az Alcon Hungária Kft. ajánlata a Kbt. 73. § (1) bekezdés e) pontja és a Kbt. 73. § (2) bekezdése alapján is érvénytelen volt.

14. 2021. április 21-én a kérelmező betekintett az érdekelt ajánlatába, majd 2021. április 26-án előzetes vitarendezési kérelmet nyújtott be az ajánlatkérőnél, amelyben a 2. részre megjelölt nyertes által megajánlott eszköz Műszaki Leírás 8. pontjában előírt követelménynek való megfelelést vitatta.

15. 2021. április 28-án az ajánlatkérő hiánypótlási felhívást küldött az érdekelt részére, melyben kérte, hogy „szíveskedjenek objektív módon igazolni, hogy az Önök által megajánlott termék megfelel azon műszaki feltételnek, amely szerint a megajánlott eszköznek alkalmasnak kell lennie arra, hogy a VERION jelvetítő rendszerrel online adatátviteli kapcsolatot létesítsen.”

16. Az érdekelt a hiánypótlásában az alábbiakat közölte:

„Ajánlattevő, Ajánlatkérő felhívására benyújtja a közbeszerzési dokumentumban megjelölt „Online adatátvitel lehetősége a Verion jelvetítő rendszerbe” műszaki paraméter meglétére vonatkozó igazolását. Ajánlattevő a mellékelt Haag-Streit Diagnostics AG termékmanagementje által összeállított és jóváhagyott angol nyelvű leírás mellett kiegészítésként, az alábbiakat kívánjuk megjegyezni:

Ajánlattevő a megbízhatóan magas minőségéről, problémamentes működéséről, illetve hosszú élettartamú készülékeiről ismert Haag-Streit AG a Metall Zug AG orvostechnikai üzletágát képviseli, személyzeti portfóliójában réslámpák és periméterek mellett operációs mikroszkópok, valamint optikai biométerek is szerepelnek. Valamennyi diagnosztikai készülék mérési adatait az EyeSuite platform kezeli és hozzárendeli a rendszerben nyilvántartott páciensekhez, ami a diagnosztikus adatok egy helyen történő tárolását és a páciensek betegségének egyszerű, gyors és megbízható nyomon követését teszi lehetővé.

A Haag-Streit AG diagnosztikai portfóliójában 2021. április 12. napjáig csak a Lenstar 900 optikai biométer szerepelt, a termékpalalettát a gyártó az Eystar 900 készülékkel bővítette, amely a Lenstar 900 OLCR (alacsony koherenciájú optikai reflectometria) elven működő alapkészüléknek egy SSOCT (Swept-source OCT) elven működő, további lehetőségekkel bővített továbbfejlesztése. Az bemutatott készülék tehát ugyanazon az EyeSuite platformon működik, mint elődje a Lenstar 900.

A Verion jelvetítő rendszer az Alcon terméke, amely ahhoz illesztőprogrammal rendelkező biometer készülékeknek a műtéti tervezéshez szükséges adatait exportálja a Verionba. A biometriás készülékek által mért adatok fogadásának a műszaki feltételeit és lépéseit a Verion készülékbe, a készülék gyártójának a feladata és kompetenciája dokumentálni. A Lenstar 900 készülék, amely ugyanazon a szoftver platformon működik, mint az Eystar 900, a Verion gyártójának az elérhető kompatibilitási listáján szerepel. Továbbá, a gyakorlati tapasztalataink is bizonyítják a biometriás adatok sikeres online adatátvitelét a Verion rendszerbe, példának okáért hazánkban is több ilyen összeállítású referencia áll rendelkezésre (pl. Semmelweis Egyetem Szemészeti Klinika).

Mivel mindkét készülék: a Lenstar 900, valamint az Eystar 900 is ugyanazzal a hálózati kommunikációs rendszerrel és kimenő portokkal került kiépítésre, valamint mindkettő azonos szoftver platformon dolgozik, így az adatátvitel éppen úgy lehetséges az Eystar 900, mint a Lenstar 900 készülék esetében. (A hálózati kommunikáció tekintetében lásd a gyártói brosúrát, Lenstar 900 a 12. oldalon „networkability”, az Eystar 900 pedig a 15. oldalon „supportedEMR interfaces”), Az Eystar készülék kompatibilitása még nem kerülhetett frissítésre a Verion gyártójának honlapján tekintettel a készülék piaci bevezetése óta eltelt rövid időre. Tekintettel, a friss kibocsátásra az Eystar 900 készülékkel tisztelt Ajánlatkérő a szemészeti piacon elérhető legújabb fejlesztésű készülék beszerzésével tudja fejleszteni a

műszerparkját, így emelve a betegellátás színvonalát, két, felső minőségi kategóriájú terméket gyártó terméke - az Alcon Verion és a Haag-Streit Eyestar 900-termékének összekapcsolásával.

Referenciák:

[https://www.haag-streit.com/fileadmin/Haag-Streit\\_Diagnostics/biometry/lenstar/Brochures\\_Flyers/BRO\\_LenstarLS900-7220032-02110\\_Web\\_.pdf](https://www.haag-streit.com/fileadmin/Haag-Streit_Diagnostics/biometry/lenstar/Brochures_Flyers/BRO_LenstarLS900-7220032-02110_Web_.pdf)

[https://www.haag-streit.com/fileadmin/Haag-Streit\\_Diagnostics/biometry/Eyestar\\_900/Brochures\\_Flyers/1511\\_7220695\\_02020\\_Brochure-Eyestar-900\\_web.pdf](https://www.haag-streit.com/fileadmin/Haag-Streit_Diagnostics/biometry/Eyestar_900/Brochures_Flyers/1511_7220695_02020_Brochure-Eyestar-900_web.pdf)

További gyártói információk elérhetők angol nyelven a <https://www.haag-streit.com/haag-streitdiagnostics/weboldal>on.

Az Eyestar 900 készülék mérési adatainak exportálásáról lásd még Thomas Beutler (Haag-Streit, Product Manager Biometry) ábrákkal ellátott, mellékelt leírását (Exporting Eyestar900 data to Verion), melyben lépésről-lépésre bemutatja az Eyestar 900 készülékkel készült vizsgálati eredmények exportálását a Verion rendszerbe.

Ajánlattevő további objektív igazolásként a készülék gyakorlati kipróbálást tudjuk felajánlani Ajánlatkérő számára, amely egyértelmű bizonyítéka a kompatibilitásnak és igazolja az „Online adatátvitel lehetősége a Verion jelvetítő rendszerbe” előírt műszaki követelmény teljesülését.”

Az érdekelt a nyilatkozatához csatolta az EyeSuite platformból az Alcon Verion készülékbe történő EyeStar 900 adatok exportálásának menetét dokumentáló képernyőfelvételeket.

17. Az ajánlatkérő 2021. május 3-án küldte meg a válaszát a kérelmező előzetes vitarendezési kérelmére, melyben közölte, hogy „A hiánypótlás keretében ajánlattevő további – a megajánlott termékre vonatkozó – műszaki dokumentációt és választ nyújtott be, amely kétséget kizárólag igazolta, hogy a megajánlott termék megfelel a műszaki feltételeknek, és alkalmas arra, hogy a Verion rendszerrel online adatátviteli kapcsolatot létesítsen. Ajánlatkérő a fentebb leírtakra tekintettel nem kívánja módosítani az eljárásban meghozott – az eljárás eredményére vonatkozó - döntését, így nem kívánja módosítani az összegezést sem.”

### **A jogorvoslati kérelem**

18. A kérelmező a 2021. május 14. napján benyújtott, 2021. május 24. napján hiánypótlott jogorvoslati kérelmében, valamint írásbeli észrevételeiben és tárgyalási nyilatkozatában annak megállapítását kérte, hogy az ajánlatkérő megsértette a Kbt. 73. § (1) bekezdés e) pontját azzal, hogy érvényessé nyilvánította az érdekelt nyertes ajánlatát. A jogsértés megállapítása mellett a kérelmező indítványozta a 2. közbeszerzési részt lezáró döntés megsemmisítését.

19. Kérelme indokolásában előadta, hogy a Műszaki Követelmény alapján a megajánlott eszköznek alkalmasnak kell lennie arra, hogy a Verion jelvetítő rendszerrel online adatátviteli kapcsolatot létesítsen. A kérelmező tudomása szerint az érdekelt által megajánlott berendezés nem alkalmas arra, hogy az előírt Műszaki Követelményt teljesítse. Előadta, hogy a vitarendezési kérelmében javasolta, hogy az ajánlatkérő kérje be az érdekelttől a Verion gyártójának (Alcon) nyilatkozatát is arról, hogy a Verion jelvetítővel mely más eszközök képesek az online adatátvitelre. A kérelmező szerint ilyen igazolás valóban objektív módon és kétséget kizáróan igazolta volna a Műszaki Követelmény teljesítését. A kérelmező tudomása szerint az Alcon nem kapott megkeresést sem az érdekelttől, sem az ajánlatkérőtől. A kérelmező műszaki ismeretei szerint, amelyet az Alconnal történt szóbeli egyeztetés is

alátámasztott, az érdekelt által megajánlott eszköz nem alkalmas a Műszaki Követelmény teljesítésére.

A Műszaki Követelmény által Verion rendszer két, önállóan, egymástól függetlenül is működő egységből áll.

1. Felvételező és tervező egység (Reference Unit + Vision Planner): A szem paramétereinek bemérésére szolgál.

2. Jelvetítő egység (Digital Marker): Az operációs mikroszkópra épített kijelző és jelbevetítő egység.

Az első, felvételező és tervező egység más gyártók rendszereitől is képes egyes mérési paraméterek fogadására a mérési folyamat gyorsítása érdekében (pl. K értékek). A felvételező és tervezőegység ezt követően az adatokat egy titkosított Wavelight saját tulajdonú formátumban (Encrypted Wavelight proprietary format) menti le. (hivatkozás: VERION™ Reference Unit Part I 130325-P-2016-002-002-A; szoftver verzió 3.1; datum: 2017.12.06; 30. oldal, jelölt rész - 8. Melléklet)

A következő lépésben a jelvetítő egység ezt a file formátumot képes online módon beolvasni. A jelvetítő egység felhasználói kézikönyvében (VERION™ Digital Marker M 130314-P-2000-002-003-A; szoftver verzió: 3.1 ; datum: 2017.11.24) nem esik szó más file formátumok fogadásáról, ezt a Verion gyártója (Alcon) is meg tudja erősíteni. A file formátum hiánya esetén kizárólag arra van lehetőség, hogy az előzetesen, az online kapcsolatra egyébként nem alkalmas más készülékkel megmért adatok manuálisan vigyék be a rendszerbe, ez azonban nem online adatátvitel. (hivatkozás: VERION™ Digital Marker M 130314-P-2000-002-003-A, 74. oldal, 6.9 fejezet - 9. Melléklet), így az nem elégíti ki a Műszaki Követelményben előírtakat.

Az elvárt műszaki paraméter egyértelműen a jelvetítő egységgel való online kommunikációra vonatkozik: „Online adatátvitel lehetősége a Version jelvetítő rendszerbe”. A kézi adatbevitel nem online adatátvitel. Az online adatátvitel a speciális, Alcon Wavelight saját tulajdonú titkosított formátum miatt csak a Verion felvételező-bemérő rendszerből lehetséges.

A kérelmező megvizsgálta az érdekelt 2021. május 3-án benyújtott hiánypótlásának dokumentumait. Megállapította, hogy e dokumentumok egyike sem említi, hogy az online adatátvitel a Verion jelvetítő egységbe lehetséges lenne. A hivatkozott dokumentumok csak azt támasztják alá, hogy az online adatátvitel a Verion rendszer diagnosztikai egységébe lehetséges az alábbiakban felsorolt, szintén bemérő/diagnosztikai célokat szolgáló berendezésekről:

- Eyestar 900 adatok exportálása az Eyesuite platformból az ALCON Version készülékbe
- Lenstart 900 gyártói brossúra: 12. oldal, “Networkability”:
- Eyestar 900 gyártói brossúra 15. oldal “Supported EMR interfaces”

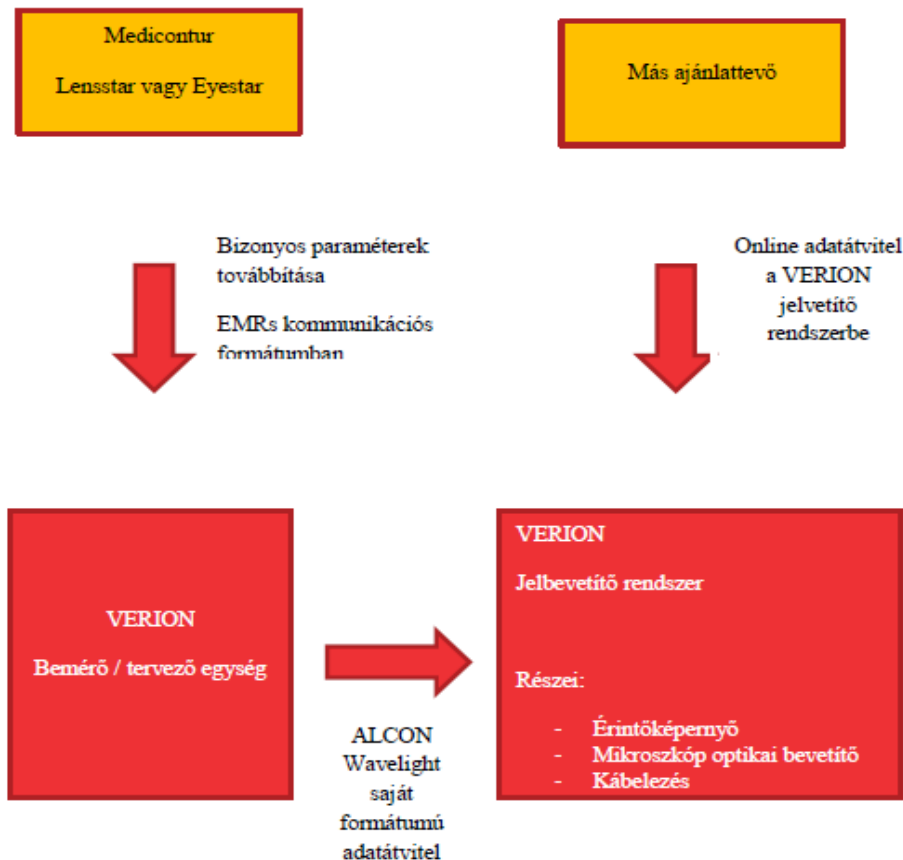
Ezek a Verion rendszer első egységéhez hasonló funkciójú bemérő eszközök, amelyek a szem geometriai paramétereinek meghatározását szolgálják a későbbi sikeres műszemlence beültetés érdekében. A műtét azonban csak akkor támogatható a Verion jelvetítő rendszerrel, ha az ezekkel a külső eszközökkel mért értékeket kézi adatbevitellel adják be a Verion jelvetítő rendszerbe, mivel az online adatbevitel ezen diagnosztikai eszközökről a Verion jelvetítő rendszerbe nem lehetséges.

A kérelmező hangsúlyozta, hogy a Műszaki Követelmény a Verion jelvetítő rendszerrel online adatátvételi kapcsolat létesítését írta elő. A Műszaki Követelmény a Verion jelvetítő rendszerrel, és nem a Verion rendszer másik egységével való online kapcsolat létesítését írta elő. A jelvetítő rendszernek alából nem része a felvételező/tervező egység. Az ajánlatkérő sehol sem jelezte a közbeszerzési dokumentációban, hogy a Verion rendszer első, felvételező/tervező egységével is rendelkezik, és a vonatkozó Műszaki Követelmény a felvételező/tervező egységhez való csatlakozással is megvalósítható. A Verion felvételező/tervező és jelvetítő rendszere egymástól függetlenül is képesek működni, és nem

automatikus, hogy az ajánlatkérő mindegyikkel rendelkezik. Ennek megfelelően az ajánlattevők, illetve a lehetséges ajánlattevők joggal feltételezheték, hogy az ajánlatkérő nem rendelkezik a Verion rendszer egyéb egységeivel, és ezért írja elő az ajánlatkérő kifejezetten a Verion jelvetítő rendszerrel való online kapcsolat létesítését mint műszaki követelményt. Természetesen lehetséges, hogy az ajánlatkérő másképpen értette az általa meghatározott műszaki követelményt, de akkor annak megfelelően kellett volna meghatároznia a Műszaki Követelményt pl. úgy, hogy generálisan a Verion rendszerhez, és nem a Verion *jelvetítő* rendszerhez való online csatlakozást írja elő. A kérelmező szerint

Nem arról van szó, hogy az ajánlatkérő nem pontosan, félreérthetően fogalmazott, mert akkor ezt felvilágosításkérés keretei között lehetett volna tisztázni. Épp ellenkezőleg, az Ajánlatkérő teljesen egyértelműen fogalmazott, ami azért sem ébresztett kétségeket, mert létezik a piacon az előírt feltételt teljesíteni képes termék. A műszaki feltétel megfogalmazásában szerepel ugyan a „rendszer” szó, de ezt sem lehet félreérteni úgy, hogy a teljes – bemérő/tervező és jelbevetítő egységből álló – Verion rendszerre gondoltak, mivel a jelbevetítő egység önmagában is egy rendszer. A rendszertechnika alapfogalmai szerint rendszernek nevezzük valamilyen szempontból egységet alkotó és egymással kölcsönhatásban lévő elemek összességét. Ez alapján a Verion rendszer két fő egységből álló rendszer, de az egyes egységek maguk is önálló rendszerek (pl. a jelbevetítő egység egy érintőképernyőből, optikai képbevetítőből és ezek kábelezéséből áll), olyannyira, hogy külön is megvásárolhatók, külön is üzemeltethetők, az egyik használata nem feltétele a másik használatának, még a termék neve is más és a használati utasításuk is teljesen külön dokumentumban kerül kiadásra.

A két különböző műszaki megoldást szemléltető ábra:



20. A kérelmező nem ért egyet azzal, hogy a Verion Image Guided System fordítható “jelvetítő rendszerként”.

Az ajánlatkérő maga is többféleképpen fordítja ezt a megnevezést: „A Verion Image Guided System – melyet fordíthatunk Verion Jelvetítő Rendszer vagy Verion Képzérelt Rendszerként is –”. A kérelmező értelmezése szerint a kifejezés nem fordítható többféleképpen, mert a Verion Image Guided System két részből áll, és ebből kizárólag a második egység (Digital Marker M) lát el képrávetítési funkciót.

A jelvetítő egység (Digital Marker) a Verion tervező egység mellett pl. az Alcon gyártmányú ARGOS bemérőkészülékkel is összekapcsolható, de ezek mellett, lehetőséget ad más készülékekkel mért adatok bevitelére is. A gyakorlatban a jelvetítő rendszert így ritkábban használják, de ennek lehetősége nincs kizárva, és erre tekintettel az ajánlattevőknek nem kellett feltételezniük, hogy az ajánlatkérő a Verion Reference Unittal is rendelkezik.

Nincs kizárva, hogy a szakmailag optimálisabb megoldás az adatoknak a Verion Reference Uniton keresztül történő digitális átvitele a bemérő készülék és a jelvetítő rendszer között. Ez fokozza a pontosságot és a megbízhatóságot. Van azonban olyan hely is, ahol a Jelvetítő rendszer mellett nincs Verion Reference Unit (mérő-tervező rendszer), pl. a dabasi Dr. Halász Géza Szakorvosi Rendelőintézetben.

Ennek megfelelően a jelvetítő rendszer (Verion Digital Marker M) önállóan a Reference Unit nélkül is működhet, így egyértelműen cáfolható az az állítás, hogy a „jelvetítő egység önálló működése szakmai képtelenség” lenne. A fentiekre tekintettel tehát amennyiben az ajánlatkérő a „Verion jelvetítő rendszer” alatt a Verion jelvetítő rendszer és a Verion Reference unit egészét kívánta érteni, úgy a műszaki feltétel megfogalmazása félrevezető volt. Amennyiben az ajánlatkérő valóban a jelvetítő rendszer és a Reference Unit együtteséhez való online csatlakozás lehetőségét kívánta előírni, úgy a vonatkozó műszaki feltételt ennek megfelelően kellett volna megfogalmaznia.

A kérelmező megjegyezte, hogy az ajánlatkérő által korábban csatolt, a Semmelweis Egyetem Szemészeti Klinika által kiállított referencialevél a következő kifejezéseket használja: Verion rendszer (mint a mérő-tervező-jelvetítő összessége), mérőegység, Verion tervezőegység, valamint a műtéti mikroszkópra felszerelt jelvetítő egység. Véletlenül sem nevezi az egész rendszert „jelvetítő rendszernek”. Az egész rendszer elnevezése valóban a Verion Image Guided System, de ez semmiképpen sem fordítható jelvetítő egységnek vagy jelvetítő rendszernek, mert csak az utolsó elem, a Digital Marker M lát el kép bevetítési funkciót (image overlay), azaz a mikroszkópi képre külön képréteggént rávetíti a műtétet segítő paramétereket. A rendszer sok esetben tovább bontható: a Verion Digital Marker M összességében a Verion Image Guided System egy része, de önmagában is rendszer, mert további elemekből áll, amely elemek funkcióját jól lehet azonosítani: kijelző, mikroszkópba integrált megjelenítő, kábelezés. A kérelmező rámutatott arra, hogy az ajánlatkérőnek körültekintőbb fogalmazást kellett volna alkalmaznia, ha a kérdéses műszaki követelményt a jogorvoslati eljárásban általa előadottak szerint kívánta érteni.

21. A jelvetítő rendszer önmagában is egy rendszer, mert több elemből áll: érintőkijelző, képbecsatoló, kábelezés. Ez a „Jelvetítő egység” vagy „Jelvetítő rendszer” a műtőben található, az operációs mikroszkópra szerelve. Jelvetítő rendszer alábbi képeről is jól látható, hogy egy komplex eszközegegről van szó:



22. Ennek megfelelően a „rendszer” szó használata önmagában nem jelentheti azt, hogy abba automatikusan beletartozik a diagnosztikai egység is. A „Digital Marker”, azaz a „jelvetítő rendszer” maga is több részből áll.

23. A Diagnosztikai egység (Reference Unit) a jelvetítő egységtől vagy rendszertől teljesen független, nem is a műtőben helyezkedik el, hanem az előzetes bemérést, diagnosztikát szolgálja. A diagnosztikai egység semmilyen „jelvetítési” funkciót nem képes ellátni, ilyen funkciója nincs. Kép a diagnosztikai egységről:



24. Ezek az egységek egymástól függetlenül, külön is működőképesek, az egyik megléte nem feltételezi a másik meglétét. A jelvetítő leírásában megtalálható, hogy referencia kép nélkül is végrehajtható a képvezérelt műtét, ehhez kézi adatbevitel szükséges, ennek módját, sorrendjét lépésről lépésre leírják a hivatkozott oldalakon. Tehát nem igaz az az állítás, hogy a jelvetítőbe csak a Reference Uniton keresztül kerülhet be adat. A hivatkozott 74-77 oldalon található leírás épp olyan eseteket említ, amikor az adatállomány hiányzik vagy a képi adat nem megfelelő minőségű, és ilyen esetben lehetséges a kézi bevitelű üzemmód.

A jelvetítő (Verion Digital Marker M) természetesen önállóan is beszerezhető. A leírás alapján a jelvetítő rendszer (Digital Marker M) a 3.3 pont alatt felsorolt kettő darab fő egységből áll: 3.3.1 Panel PC és 3.3.2 Mikroszkópba integrált kijelző.

Nincs kizárva természetesen, hogy az ajánlatkérő csak rosszul fogalmazta meg a műszaki előírást, és az egész Verion Image Guided System-et értette a „Jelvetítő rendszer” megfogalmazás alatt. Ebben az esetben viszont ennek megfelelően kellett volna a műszaki követelményt megszövegezni. Egy közbeszerzési eljárásban elvárható, hogy az ajánlatkérő

precíz fogalmakat használjon, a követelmények megfogalmazása ne legyen félrevezető, főleg, ha ez az ajánlattevők részvételi lehetőségeit is befolyásolhatja.

Az Alcon, a Verion rendszer gyártója, a két rendszer együttesét (Reference Unit + Digital Marker M) maga is „Image Guided System” = „Képvezérelt rendszernek”, vagy „Képpel segített rendszernek” nevezi. Ezt semmilyen módon nem lehet „jelvetítőnek” fordítani, mivel az első lépésben – a Reference Unitban csak bemérés történik, és semmiféle jelvetítési funkciója nincs. Maga a bemérés/diagnosztika időben és térben is elválik a műtétől.

25. Összegezve a fentieket, a kérelmező álláspontja az, hogy az érdekelt által megajánlott eszköz nem tudja teljesíteni a Műszaki Követelményt, ezért az a Kbt. 73. § (1) bekezdés e) pontja alapján érvénytelen.

### **Az ajánlatkérő észrevétele**

26. Az ajánlatkérő az írásbeli és tárgyalási nyilatkozataiban kérte az alaptalan jogorvoslati kérelem elutasítását és a kérelmező marasztalását a jogorvoslati eljárás költségeiben. Álláspontja szerint az érdekelt által megajánlott termék teljesíti az előírásokat és ez az eljárásban igazolásra is került, így azt nem kívánja érvénytelennek minősíteni.

Elismerte, hogy az előzetes vitarendezési kérelemben a kérelmező javasolta, hogy a termék gyártójától is kérjenek be a termék paramétereire vonatkozó műszaki leírást. Az ajánlatkérőnek azonban a hiánypótlási felhívást az ajánlattevő részére kellett megküldenie a Kbt. 80. § (4) bek. rendelkezései szerint, a szükséges dokumentumokat és nyilatkozatokat az eljárásban az ajánlattevőnek kell megtennie. Emellett a hivatkozott gyártó magyarországi képviselője, az Alcon Hungária Gyógyszerkereskedelmi Kft. is szerepelt ajánlattevőként az eljárás érintett részében is, a kérdéses tétel vonatkozásában, és az összegezés megküldését követően szintén kért iratbetekintést, ezt követően azonban nem tett megjegyzést a kérdéses pontra, nem nyújtott be előzetes vitarendezési vagy jogorvoslati kérelmet.

Az ajánlatkérői intézetben üzemelő Verion rendszer felvételező, tervező és a mikroszkópra szerelt jelvetítő egységből áll. A műlencse tervezéshez szükséges adatok közül a szemtengely hossz mérés funkció hiányzik a rendszerből, ilyen adatot vagy manuálisan lehet bevinni, vagy online adatátvitelre tudomásunk szerint a Haag-Streit ill. a MOVU biometerek szoftvere képes. Tekintettel az intézet szemészeti osztályának nagy forgalmára a manuális adatbevitel jelentős páciens oldali kockázatot jelent, az adat egy milliméterrel történő elírása akár 3,5 D törőerő eltérést okozhat a páciens tervezése során, emiatt került a paraméter a kötelezően teljesítendő funkciók közé.

A kérelmező helyesen írta le, de tévesen értelmezte a specifikációs adatlapban „Online adatátvitel lehetősége a Verion jelvetítő rendszerhez” műszaki paramétert, és tévesen állítja, hogy az érdekelt által megajánlott eszköz nem alkalmas a Műszaki Követelmény teljesítésére. A kérelmező tévesen értelmezte az adatátvitel módját, egyértelműen a rendszerbe történő online adatátvitel volt a teljesítendő paraméter, melyet a nyertesként elfogadott ajánlat a bemutatott dokumentumok alapján, az ajánlott készülék mérési adatait kezelő EyeSuite szoftveren keresztül teljesít.

27. Az ajánlatkérő az észrevételéhez csatolta a Semmelweis Egyetem Szemészeti Klinikájának nyilatkozatát, melyben az megerősíti, hogy „A Semmelweis Egyetem Általános Orvosi Kar Szemészeti Klinikáján az Alcon Hungária Kft. által szállított Verion rendszert és a Haag-Streit gyártmányú Lenstar készüléket rendszeresen használjuk a műlencse implantációra szoruló páciensek ellátása során. A Verion rendszer mérő egysége rögzíti a páciens pupilla képét referenciaként, a Lenstar készülékkel mérjük a páciens szemtengely hossz és keratometria adatát, melyet a készülékhez tartozó EyeSuite szoftverből exportálva a Verion

tervező egysége beolvas. (...) majd az így feldolgozott adatot továbbítjuk a műtéti mikroszkópra felszerelt jelvetítő egységbe. (...) Az EyeSuite szoftveren keresztül történő adattovábbítás biztonságos, kizárja a kézi adatbevitelből eredő hiba lehetőségét.”

28. Az ajánlatkérő szerint a kérelmező tévesen bontja elemeire a megajánlott rendszert, hiszen a jelvetítő egység, a diagnosztikai egység és a mindezek működtetését biztosító alkalmazás egy egységet képez, együtt látják el a feladatot, valamennyi egység a megajánlás része. Nem értelmezhető, hogy egy rendszert (a megajánlott terméket) alkatrészeire bontsunk, és az egyes alkatrészeknek kelljen megfelelni a teljes rendszerre vonatkozó elvárásoknak. Az ajánlatkérő a közbeszerzési eljárásban ezt a műszaki leírásban is egy egységként kezelte, valamennyire vonatkozóan előírta a műszaki feltételeket, így azt a benyújtott ajánlatok vizsgálatok során is egységként kezelte. Rámutatott arra, hogy a kérdéses paraméter előírását a meglévő rendszerhez való illeszkedés indokolta.

29. Közölte, hogy a jogorvoslati tárgyalást követően felvette a kapcsolatot a hasonló Verion jelvetítő rendszert használó intézetek szakmai vezetőivel. A megkeresésre valamennyi megkérdezett visszajelzett, és mindannyian egyértelműen úgy nyilatkoztak (mellékletben csatoljuk a kapott visszajelzéseket), hogy:

- a.) Verion jelvetítő rendszerként: a) referencia egység mérési modul, b) tervező egység (vision planner) és c) jelvetítő egység (Digital Marker) működik rendszerként az intézetükben.
- b.) A jelvetítő egység (Digital Marker) csak a Verion tervező egységben feldolgozott adatot kezel, más gyártó készülékét nem csatlakoztatják hozzá.
- c.) A Verion referencia egységben feldolgozott adat nélkül, önállóan nem használják a jelvetítő egységet (digital marker).

30. A fentiek alapján az ajánlatkérő állította, hogy az országban bárhol működő Verion Image Guided System – melyet fordíthatunk Verion Jelvetítő Rendszer vagy Verion Képezérelt Rendszerként is – minden felhasználó számára egyértelműen a három egység együttműködő rendszerét jelenti, a mikroszkópra szerelt vetítő egység ennek egy eleme. A Semmelweis Egyetem Szemészeti Klinika igazgatója által kiállított referencialevél is a három egység együttes, rendszerszintű működését írja le, kiegészítve a Haag-Streit Lenstar készülék EyeSuite szoftveren keresztül a Verion tervező egységhez történő csatlakoztatásával. A kérelmező állítása szerinti állapot, mely szerint a jelvetítő egység önálló működése szakmai képtelenség, ugyanis a mikroszkópra szerelten, steril környezetben működő egység önálló üzemeltetése és esetenkénti programozása az előnyeit meghaladó páciens kockázattal járna, melyet a szakma szabályai szerint egyetlen egészségügyi ellátó sem végez. Szakmailag sem helytálló tehát a műszaki leírás akként értelmezése ahogy azt a kérelmező tette.

31. Az ajánlatkérő csatolta nyilvános előadások anyagát, melyek az összes érintett résztvevő fél számára elérhetőek voltak, és amelyek a Verion jelvetítő rendszer bemutatásakor annak mindhárom egység funkcióját és rendszerként történő működését mutatják be. Egyikben az előadó a Verion Image Guided System egyes elemeit egységes rendszerként működve mutatta be. Másikban a Verion jelvetítő rendszerrel végzett műtétek eredményeit mutatják be. Ezen előadások mindegyike az egyes elemek komplett rendszerként történő bemutatását tartalmazzák, kiemelve a műtét utáni látásélesség javulását a Verion jelvetítő rendszer alkalmazásának köszönhetően. Egy nemzetközi fórumon elhangzott előadásból kiderül, hogy a Verion jelvetítő rendszer milyen elemekből áll, bemutatja az egyes részek funkcióját, ill. azt, hogy a három egység együttes, rendszer szintű használatával a páciensek szemészeti ellátása refraktív szempontból jobb, köszönhetően a pontos tervezésnek, műtét közbeni pontosabb kivitelezésnek és hatékonyságnak. Az ajánlatkérő csatolta továbbá a Verion Image Guided

System három egysége használati utasításának fedőlapját (Verion 1,2,3). Hangsúlyozta, hogy bár a használati utasításokat egységenként készítette el a gyártó, azonban mindegyik használati utasítás tetején feltüntetésre került, hogy ez a Verion Rendszer eleme.

Fentiek alapján a szemészeti szakmában dolgozó bármely szereplő számára evidencia, hogy Verion jelvetítő rendszer milyen funkciót lát el és ehhez kötelező módon milyen egységekkel rendelkezik, ennek kulcsszavai a „Verion”, mely az Alcon kereskedelmi védjegye a fent megjelölt funkció ellátásra kifejlesztett termékre, illetve a „rendszer”, mely az egyes egységek rendszerben történő működésére utal.

32. Az ajánlatkérő idézte továbbá a Magyar Nyelv Értelmező Szótár vonatkozó szócikkét, amelyben a „rendszer” szó jelentésére a következő definíciót kapjuk: (rendszer. összetételben) (műszaki nyelv) Több műszaki létesítménynek vmely közös gyakorlati célra kiépített csoportja. Forrás: <https://mek.oszk.hu/adatbazis/magyar-nyelv-ertelmezo-szotara/kereses.php?kereses=rendszer>

Fenti alapján egy rendszer elmeinek száma minimum kettő, tehát egy egység semmiképp nem nevezhető rendszernek, továbbá egy funkció komplett ellátására szolgál – esetünkben a műtét pontos kivitelezése, mely kezdődik a méréssel és a műtéti tervezéssel, melynek egyik bemeneti adatát szolgáltatja a beszerzendő készülék, majd a tervezett adatok műtét közbeni jelvetítésével végződik - így Ajánlatkérő a dokumentációban lévő megfogalmazásával érthető módon és helyesen járt el.

33. Az ajánlatkérő arra hivatkozott, hogy a kérelmező által hivatkozott gyártói dokumentumok nem támasztják alá a kérelmező azon állítását, mely szerint a jelvetítő egység önállóan működik, az idézett részletek kizárólag a készülék működésével kapcsolatos egyéb, a jogvita szempontjából irreleváns információt tartalmaznak.

### **Az érdekelt észrevétele**

34. Az érdekelt az írásbeli és tárgyalási nyilatkozataiban a jogorvoslati kérelem elutasítását kérte, véleménye szerint az ajánlatkérő jogszerűen bírálta el az ajánlatát.

Az „online adatátvitel lehetőségére” tett előírás tartalma kapcsán közölte, hogy az ajánlatkérő a közbeszerzési dokumentumokban nem fejtette ki bővebben, hogy pontosan mit ért ezen feltétel alatt. Az EyeStar készülék által végzett mérések rögzítésre kerülnek a gyártó EyeSuite nevű szoftverébe – a fentiekben hivatkozott hiánypótlásban bemutatott módon -, melyben a Verion rendszer tervező egysége által olvasható formátumban kerülnek exportálásra a mért értékek. Az exportált adat továbbítása belső hálózaton keresztül, a két program egy komputeren történő futtatásával vagy akár külső adathordozó alkalmazásával is lehetséges. A Verion rendszer tervező egysége a mért értékek beolvasását követően, a felhasználó orvos számára lehetőséget ad a beültetésre kerülő műlencse törőereje, tórikus lencse esetén pozíciója, valamint a műtét további meghatározó lépései – sebkészítés helye, tokhasítás mérete - megtervezésére, továbbá ezeket a paramétereket a Verion rendszer referencia képet (iris rajzolat) rögzítő egysége által készített képpel is fedésbe hozza. Az így elkészített adatállományt a Verion rendszer tervező egysége továbbítja az operációs mikroszkópra felszerelt jelvetítő egységbe, mely a szem pozícióját ellenőrző egységből és a tervezett műtéti paramétereket kivető egységből áll. A megajánlott készülék ezáltal teljesíti az ajánlatkérő által előírt „Online adatátvitel lehetőségének a Verion jelvetítő rendszerbe” feltételt, hiszen kézi adatbevitel nélkül, elektronikus, online módon teszi lehetővé a Verion rendszerbe történő adatátvitelt.

35. Az érdekelt rámutatott arra, hogy a jelvetítő egység önálló működését bemutató bármilyen további igazoló adat benyújtására – az arra irányuló felhívás ellenére – sem került sor, így a jelvetítő egység önálló működését bemutató álláspontja nem került bizonyításra. A kérelmező helyesen írja le, hogy a diagnosztikai egység a jelvetítő egységtől függetlenül működik, hiszen a szakma szabályainak megfelelően a vizsgálatok elvégzése nem steril környezetben, hanem a páciens vizsgálóban történik. Ezt követően a műtét tervezése sem a műtőben történik, hanem oda már csak a megtervezett műtét adatai kerülnek, a műtőbe érkező operatőr az adott páciens tekintetében már egyértelmű műtéti tervvel kell, hogy rendelkezzen, továbbá a tervnek megfelelő beültetendő implantátum rendelkezésre állását is ellenőriznie kellett, mely önmagában is kizárja a műtőben történő tervezés lehetőségét.

Az érdekelt szerint a „Verion image guided system” fordítása, mint „Verion jelvetítő rendszer” a szemészeti szakmában dolgozó résztvevők számára egyértelmű. A fő jelentést tartalmazó kulcsszavai a „Verion”, mely az adott funkcióra gyártott készülék gyártói fantázianeve és a „rendszer”, mely az egyes egységek rendszer szintű működését jelzi. A kérelmező által bemutatott értelmezés abban az esetben lenne életszerű, ha az ajánlatkérő „Verion jelvetítő” vagy „Verion jelvetítő egység” megfogalmazást használta volna a műszaki paraméterek leírásakor. Egy kivétellel, ahol kizárólag a Vision Planner egység van használatban, a Magyarországon működő Verion rendszerek mindegyike tartalmazza az összes egységet, így a Reference Unit, Vision Planner és Digital Marker egységeket. A kérelmező által felvetett állapot, mely szerint önmagában használná bárki is a jelvetítő egységet, egy esetben sem fordul elő.

#### **A Döntőbizottság döntése és annak indokai**

36. A jogorvoslati kérelem az alábbi indokokra tekintettel nem alapos.

37. Az ajánlatkérő a közbeszerzési eljárását 2021. március 2. napján kezdte meg, ezért a jogorvoslati eljárás során a Kbt. ezen a napján hatályos rendelkezéseit kell alkalmazni.

A jogorvoslati kérelmében a kérelmező annak megállapítását kérte, hogy az ajánlatkérő jogséértően bírálta el az érdekelt nyertes ajánlatát, mivel az érdekelt által megajánlott Eyestar 900 optikai biométer nem teljesíti az ajánlatkérő fenti műszaki követelményét, az a Kbt. 73. § (1) bekezdés e) pontja alapján érvénytelen.

38. A Döntőbizottság áttekintette a vonatkozó jogszabályi rendelkezéseket:

A Kbt. 2. § vonatkozó rendelkezései:

(1) A közbeszerzési eljárásban az ajánlatkérő köteles biztosítani, a gazdasági szereplő pedig tiszteletben tartani a verseny tisztaságát, átláthatóságát és nyilvánosságát.

(2) Az ajánlatkérőnek esélyegyenlőséget és egyenlő bánásmódot kell biztosítania a gazdasági szereplők számára.

(3) Az ajánlatkérő és a gazdasági szereplők a közbeszerzési eljárásban a jóhiszeműség és a tisztesség követelményeinek megfelelően kötelesek eljárni. A joggal való visszaélés tilos.

(4) Az ajánlatkérőnek a közpénzek felhasználásakor a hatékony és felelős gazdálkodás elvét szem előtt tartva kell eljárnia.

(7) E törvény szabályaitól csak annyiban lehet eltérni, amennyiben e törvény az eltérést kifejezetten megengedi. E törvény rendelkezéseinek alkalmazásakor, valamint a jogszabályban nem rendezett kérdésekben a közbeszerzési eljárás előkészítése, lefolytatása, a szerződés megkötése és teljesítése, illetve a közbeszerzési eljárásokkal kapcsolatos jogorvoslati eljárás során a közbeszerzésekre vonatkozó szabályozás céljával összhangban a közbeszerzés alapelveinek tiszteletben tartásával kell eljárni.

A Kbt. 3. § 37. pontja alapján e törvény alkalmazásában a szakmai ajánlat: a beszerzés tárgyára, valamint a műszaki leírásban és a szerződéses feltételekben foglalt ajánlatkérői előírásokra tett ajánlat.

Kbt. 66. § (1) bekezdése szerint:

(1) Az ajánlatot és a részvételi jelentkezést a gazdasági szereplőnek a közbeszerzési dokumentumokban meghatározott tartalmi és formai követelményeknek megfelelően kell elkészítenie és benyújtania.

Kbt. 69. § (1)-(2) bekezdései szerint:

(1) Az ajánlatok és részvételi jelentkezések elbírálása során az ajánlatkérőnek meg kell vizsgálnia, hogy az ajánlatok, illetve részvételi jelentkezések megfelelnek-e a közbeszerzési dokumentumokban, valamint a jogszabályokban meghatározott feltételeknek.

(2) Az ajánlatkérő köteles megállapítani, hogy mely ajánlat vagy részvételi jelentkezés érvénytelen, és hogy van-e olyan gazdasági szereplő, akit az eljárásból ki kell zárni. Az ajánlatkérő a bírálat során az alkalmassági követelmények, a kizáró okok és a 82. § (5) bekezdése szerinti kritériumok előzetes ellenőrzésére köteles az egységes európai közbeszerzési dokumentumba foglalt nyilatkozatot elfogadni, valamint minden egyéb tekintetben a részvételi jelentkezés és az ajánlat megfelelőségét ellenőrizni, szükség szerint a 71-72. § szerinti bírálati cselekményeket elvégezni. Az ajánlatkérő az egységes európai közbeszerzési dokumentum szerinti nyilatkozattal egyidejűleg - több szakaszból álló eljárásban a részvételi szakaszban - ellenőrzi a nyilatkozatban feltüntetett, a (11) bekezdés szerint elérhető adatbázisok adatait is.

A Kbt. 71. §-ának vonatkozó rendelkezései:

(1) Az ajánlatkérő köteles az összes ajánlattevő és részvételre jelentkező számára azonos feltételekkel biztosítani a hiánypótlás lehetőségét, valamint az ajánlatban vagy részvételi jelentkezésben található, nem egyértelmű kijelentés, nyilatkozat, igazolás tartalmának tisztázása érdekében az ajánlattevőtől vagy részvételre jelentkezőtől felvilágosítást kérni.

(2) A hiánypótlásra vagy a felvilágosítás nyújtására vonatkozó felszólítást az ajánlatkérő a többi ajánlattevő vagy részvételre jelentkező egyidejű értesítése mellett közvetlenül köteles az ajánlattevő, illetve részvételre jelentkező részére megküldeni, megjelölve a határidőt, továbbá a hiánypótlási felhívásban a pótlendő hiányokat.

(3) A hiányok pótlása csak arra irányulhat, hogy az ajánlat vagy részvételi jelentkezés megfeleljen a közbeszerzési dokumentumok vagy a jogszabályok előírásainak. A hiánypótlás során az ajánlatban vagy részvételi jelentkezésben szereplő iratokat - ideértve a 69. § (4)-(5) bekezdése szerint benyújtandó dokumentumokat is - módosítani és kiegészíteni is lehet.

(7) Az ajánlatkérő kizárólag az (1)-(2) bekezdésben foglaltak szerint és csak olyan felvilágosítást kérhet, amely az ajánlatok vagy részvételi jelentkezések elbírálása érdekében szükséges.

(8) A hiánypótlás vagy a felvilágosítás megadása:

a) nem járhat a 2. § (1)-(3) és (5) bekezdésében foglalt alapelvek sérelmével és

b) annak során az ajánlatban a beszerzés tárgyának jellemzőire, az ajánlattevő szerződéses kötelezettsége végrehajtásának módjára vagy a szerződés más feltételeire vonatkozó dokumentum tekintetében csak olyan nem jelentős, egyedi részletkérdésre vonatkozó hiba javítható vagy hiány pótolható, továbbá átalánydíjas szerződés esetén az árazott költségvetés (részletes árajánlat) valamely tétele és egységára pótolható, módosítható, kiegészíthető vagy törölhető, amelynek változása a teljes ajánlati árat vagy annak értékelés alá eső részösszegét és az ajánlattevők között az értékeléskor kialakuló sorrendet nem befolyásolja.

(10) Az ajánlatkérő köteles meggyőződni arról, hogy a hiánypótlás vagy a felvilágosítás megadása az e §-ban foglaltaknak megfelel. A (3) vagy (8)-(9) bekezdés rendelkezéseinek megsértése esetén, vagy ha a hiánypótlást, felvilágosítást megadását nem, vagy nem az előírt határidőben teljesítették, kizárólag az eredeti ajánlati vagy részvételi jelentkezési példányt lehet figyelembe venni az elbírálás során.

A Kbt. 73. § (1) bekezdés e) pontja alapján az ajánlat vagy a részvételi jelentkezés érvénytelen, ha egyéb módon nem felel meg az ajánlati, ajánlattételi vagy részvételi felhívásban és a közbeszerzési dokumentumokban, valamint a jogszabályokban meghatározott feltételeknek, ide nem értve a részvételi jelentkezés és az ajánlat ajánlatkérő által előírt formai követelményeit.

A Kbt. 81. § (11) bekezdésének második fordulata szerint a nyílt eljárásban az ajánlatkérő a felhívásban és a közbeszerzési dokumentumokban meghatározott feltételekhez, az ajánlattevő az ajánlatához az ajánlattételi határidő lejártától kötve van.

A Kbt. 112. § (1) bekezdés b) pontja szerint az ajánlatkérő az e rész hatálya alá tartozó közbeszerzés megvalósításakor választása szerint e törvény Második Részében meghatározott szabályok szerint jár el a 114-116. §-ban foglalt eltérésekkel.

39. A Kbt. 69. §-a az ajánlatok bírálatának folyamatát szabályozza. Az ajánlatkérő köteles megvizsgálni azt, hogy a beérkezett ajánlatokat az ajánlati felhívásban, a dokumentációban és a jogszabályokban meghatározott formában és tartalommal készítették-e el. Az elbírálás során teljeskörűen kell megvizsgálni az ajánlatok érvényességét. E vizsgálat során a Kbt. az ajánlatkérő kötelezettségévé teszi a bírálat során a hiánypótlás biztosítását, annak vizsgálatát, hogy az egyes ajánlatok esetében mely ajánlati hiba, hiányosság miatt szükséges a hiánypótlás elrendelése. A hiánypótlás keretében minden olyan ajánlati hiba orvosolható, amely nem ütközik a Kbt. 71. § (8) – (9) bekezdéseiben meghatározott korlátokba. A Kbt. 71. § (6) bekezdése alapján pedig fennáll a többszöri hiánypótlás elrendelésének lehetősége, ennél fogva amennyiben a bírálat során további hiányok, hibák kerülnek felismerésre, az ajánlatkérő köteles újabb hiánypótlást elrendelni, ugyanakkor a korábban megjelölt hiány a későbbi hiánypótlás során már nem pótolható. Amennyiben az ajánlatban található nem egyértelmű kijelentés, nyilatkozat, igazolás, annak tartalmának tisztázása érdekében az ajánlatkérő köteles az ajánlattevőtől felvilágosítást kérni.

40. A közbeszerzés tárgyára vonatkozó adatokat az eljárást megindító felhívásban úgy kell megadni az ajánlatkérőnek, hogy annak alapján a gazdasági szereplők meg tudják ítélni, hogy az eljárásban tudnak-e ajánlatot tenni. A műszaki elvárásoknak való megfelelés alapvető fontosságú az ajánlatok bírálata során annak a kérdésnek az eldöntésében, hogy az ajánlat érvényes-e vagy érvénytelen, illetve a szerződés teljesítése során a nyertes ajánlattevőnek többek között ennek megfelelően kell a szerződést teljesítenie. Az ajánlatkérőnek az ajánlatok bírálata során az előírásai alapján kell eldöntenie, hogy az ajánlatok az előírásoknak megfelelnek-e és amennyiben megfelelnek, meg kell állapítania az ajánlat érvényességét, ellenkező esetben az érvénytelenséget. Az ajánlatkérő azonban csak az általa konkrétan és egyértelműen meghatározott feltételeket kérheti számon az ajánlattevőktől, amit az ajánlatkérő nem határoz meg egyértelműen, arra nem lehet érvénytelenséget alapítani. Érvénytelenséget arra vonatkozóan lehet megállapítani, amit a Kbt., illetve a vonatkozó közbeszerzési jogszabályok, vagy maga az ajánlatkérő határoz meg. Az ajánlatkérő feladata, hogy a felhívásban, illetve a dokumentációban pontosan meghatározza a közbeszerzés tárgyát, annak paramétereit egyértelműen közölje. A törvényi kötelezettség az ajánlatkérő saját érdeke

is egyben, hiszen nála merült fel a beszerzési igény, ő tudja, hogy milyen célra, milyen funkciókkal rendelkező, milyen műszaki jellemzőkkel bíró eszközre van szüksége. A meghatározott szakmai, műszaki előírások teljesítése az érvényes ajánlat feltétele, azaz az ajánlatkérő által kinyilvánított, jogorvoslattal meg nem támadott elvárások mind az ajánlatkérőt, mind az ajánlattevőket kötik.

41. A jelen esetben a jogorvoslattal érintett közbeszerzési eljárás 2. részében az ajánlatkérő olyan optikai biométert kívánt beszerezni, amelynél biztosított az online adatátvitel lehetősége Verion jelvetítő rendszerbe.

42. A Döntőbizottság ténszerűen rögzíti, hogy a funkcionális paraméter körében a konkrét gyártmánnyal megjelölt jelvetítő eszköz nem képezi a közbeszerzés tárgyát. Ez annyit jelent, hogy az ajánlatkérő a beszerzés tárgya szerinti eszköznek meghatározott módon funkcionálisan illeszkednie, együttműködnie kell egy beszerzésen kívüli másik eszközzel, melyet az ajánlatkérő „Verion jelvetítő rendszer”-ként jelölt meg. Tehát a beszerzés tárgya szerinti, a megajánlott mérőeszköz, a forrásrendszer, az abból kinyert adatokat kell exportálni és online eljuttatni a célrendszerbe, ami a jelen esetben, az ajánlatkérő döntése szerint a „Verion jelvetítő rendszer”.

43. A jogorvoslati eljárásban a jogkérdés ténybeli alapját képező műszaki feltétel, minimumkövetelmény előírásának tartalma volt vitatott. Egyfelől vitatott volt az, hogy az ajánlatkérő milyen tartalommal határozta meg az „online” adatátvitel műszaki tartalmát, másfelől mit kell érteni pontosan a „Verion jelvetítő rendszer” alatt.

44. A kérelmező a jogorvoslati eljárásban állította, hogy az ajánlatkérő érintett műszaki előírásának tartalma egyértelműen, kétséget nem hagyóan megállapítható. A kérelmező és az ajánlatkérő egybehangzó értelmezése szerint az online adatátvitel előírásával az ajánlatkérő az emberi beavatkozás lehetőségét szerette volna kiküszöbölni, ezért közvetlenül a megajánlott eszközből hálózaton keresztül, bármilyen adatátviteli megoldáson tudni kell áttölteni az adatokat a célrendszerbe. Ezzel szemben az érdekelt arra hivatkozott, hogy önmagában az „online” kitétel nem definiálja kellő meghatározottsággal az adatexport módját, ennél fogva az ajánlatkérői követelmény pontos műszaki tartalma nem megállapítható.

45. A Döntőbizottság osztotta az érdekelt azon álláspontját, mely szerint pusztán az „online” kitétel megjelenítésével az ajánlatkérő nem tett egyértelmű feltételt az adatátvitel módjára vonatkozóan, és abból nem olvasható ki az ajánlatkérő és a kérelmező által hivatkozott olyan tartalmú elvárás, mely szerint az adatátvitelt emberi beavatkozás nélkül lehetne kizárólag a forrásrendszerből a célrendszerbe megvalósítani. Az ajánlatkérő ugyanis nem definiálta az „online” előírás tartalmát, az adott export tekintetében a Verion célrendszer gyártója, a Haag-Streit AG a felhasználói kézikönyvekben sem az online-offline értékkészletet, hanem az automatikus-manuális (értve ez utóbbi alatt kézi bevitelt és a külső adathordozóról történő betöltést is) ellentétpárokat alkalmazta. Az informatikában széleskörűen alkalmazott terminus technicus az online kifejezést valamely hálózaton keresztül történő elérést jelöli, amely kifejezés önmagában véve nem hordoz információt az adatexport automatikus vagy manuális módjára vonatkozóan. Ennél fogva nem kérhető számon a kérelmező által értelmezett tartalommal, azaz az emberi beavatkozás nélküli, automatikus adatátvitel az „online adatátvitelre” vonatkozó előírás teljesülése, mint érvényességi feltétel.

46. Vitatott volt a felek között a célrendszer, a „Verion jelvetítő rendszer” pontos beazonosíthatósága is. Nem vitásan a „jelvetítő rendszer”, mint eszköz megnevezését a Verion gyártója nem alkalmaz. Ezzel szemben ismert, a gyártó által alkalmazott eszközrendszerelnevezések között szerepel az ún. „Verion Image Guided System”, azaz a Verion képalkotó rendszer. E rendszernek több egysége van, mely funkcionálisan összekapcsolható ezen egységek együttesen rendszerként működnek, és ezen egységek összességére alkalmazza a gyártó az ún. „rendszer” kifejezést. A rendszeralkotó egységek a következők: a „Reference Unit”, és a „Vision Planner”, azaz a felvételező és műtéti tervező egység, továbbá a „Digital Marker”, azaz a jelvetítő egység. A felek egyetértettek abban, hogy a gyártónak nincs ún. „Verion jelvetítő rendszer” elnevezésű rendszere vagy eszköze, A Döntőbizottság megállapította, hogy az ajánlatkérő a gyártói terminológiát következtelenül, a gyártó által alkalmazottól eltérően használta, arra tévesen hivatkozott a műszaki leírásban.

Nem vitásan az ajánlatkérő a funkcionális követelményt nem a „Digital Marker”, azaz a jelvetítő egység megjelölésével írta elő. Az sem volt vitás, hogy a gyártónak nincs ún. „Verion jelvetítő rendszer” elnevezésű rendszere vagy eszköze, amelyhez történő illeszkedést a kérelmező a nyertes ajánlaton számonkért. A Döntőbizottság rámutat arra, hogy kizárólag abban az esetben lenne megállapítható a Kbt. 73. § (1) bekezdés e) pontja alapján érvénytelenség, amennyiben beazonosítható olyan, kifejezetten és egyértelműen a beszerzés tárgyára vonatkozóan előírt ajánlatkérői feltétel, amelynek az érdekelti ajánlat valamely eleme nem felel meg. A jelen esetben azonban ilyen kifejezett és egyértelmű érvényességi feltétel nem volt megállapítható, és e tekintetben semmilyen jogi relevanciával nem bír az, hogy az ajánlatkérő vagy a kérelmező milyen egyéb, általános szótári értelmezést tulajdonít a „rendszer” kifejezésre. Tekintettel arra, hogy a funkcionális feltétel egy konkrétan meghatározott gyártmányú termékhez kapcsolódóan került előírásra, kizárólag annak lehet relevanciája, hogy a gyártó a saját terméke, rendszere, eszköze vonatkozásban milyen terminológiát rögzített, hogyan nevezte el az egyes rendszer elemeket. A gyártói termék meghatározás az ajánlattevő hátrányára nem értelmezhető kiterjesztően, különösen nem azon kérelmezői érdek érvényesítése céljából, hogy a nyertes ajánlat érvénytelensége megállapítható legyen. Nem vitásan az ajánlatkérő a funkcionális követelményt nem a „Digital Marker”, azaz a jelvetítő egység megjelölésével írta elő, így azt a kérelmező sem kérheti számon.

47. A Döntőbizottság figyelembe vette továbbá, hogy az ajánlatkérő engedte a műszaki előírásának olyan értelmezését is, mely szerint a nemcsak a beszerzés tárgyát illetően, hanem a beszerzés tárgyát nem képező célrendszer esetében is van helye az egyenértékűség, az előírtól eltérő megoldás igazolásának. Ebből megfontolásból fogadta el érvényesnek a Carl Zeiss-gyártmányú eszközzel megtett kérelmezői ajánlatot, amelyben az ajánlattevő az online adatátvitelt csak a saját gyártmányú jelvetítő rendszerébe vállalta a Verion-rendszerbe nem. Ez utóbbi rendszerbe történő adatátvitel módjáról, az alkalmazott műszaki megoldásról pedig nem adott tájékoztatást.

48. Összegezve a fentieket, a jogorvoslati kérelemben vitatott körben az ajánlatkérő jogszerűen fogadta el érvényesnek az érdekelt ajánlatát, a Kbt. 73. § (1) bekezdés e) pontja szerinti érvénytelenség megállapításának jogszerű alapja nem állt fenn.

49. A Döntőbizottság az alaptalan jogorvoslati kérelmet a Kbt. 165. § (2) bekezdés a) pontja alapján elutasította.

50. A Döntőbizottság az igazgatási szolgáltatási díj tekintetében a Kbt. 151. § (9) bekezdése alapján, az egyéb eljárási költségek tekintetében az általános közigazgatási rendtartásról szóló 2016. évi CL. törvény 125. § (1) bekezdése alapján rendelkezett.

51. A Döntőbizottság hatásköre és illetékessége a Kbt. 145. § (2)-(5) bekezdésein alapul.

52. A határozat közigazgatási perben történő elbírálását a Kbt. 170. §-a biztosítja. A Döntőbizottság tájékoztatja a feleket, hogy jelen határozat közigazgatási perben történő felülvizsgálatára a közigazgatási perrendtartásról szóló 2017. évi I. törvény (a továbbiakban: Kp.) 12. § (1) bekezdése és a 13. § (3) bekezdés a) pont aa) alpontja szerint a Fővárosi Törvényszék kizárólagosan illetékes. A jogi képviselőt a Kp. 27. § (1) bekezdés b) pontja alapján kötelező. A kereseti kérelem elektronikus úton történő benyújtása az elektronikus ügyintézés és a bizalmi szolgáltatások általános szabályairól szóló 2015. évi CCXXII. törvény 9. § (1) bekezdése és a polgári perrendtartásról szóló 2016. évi CXXX. törvény 608. § (1) bekezdése alapján kötelező.

Budapest, 2021. július 9.

*Uherné dr. Laczi Orsolya sk.*  
*közbeszerzési biztos*  
*az eljáró tanács elnöke*

*Bán János sk.*  
*közbeszerzési biztos*

*Dr. Schaller Emil sk.*  
*közbeszerzési biztos*

A kiadmány hitelül:

Tóth Zoltánné  
titkárságvezető

**Kapják:** (kizárólag elektronikus úton)

1. Kérelmező képviselője (kizárólag elektronikus úton)
2. Ajánlatkérő képviselője (kizárólag elektronikus úton)
3. Érdekelte képviselője (kizárólag elektronikus úton)
4. Miniszterelnökség (kizárólag elektronikus úton)